

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 10 DE 1916

Nº 172



"LA POESÍA"

(De la obra «Los Baskos»
en la «América Vegetal»)

(Fot. de E. Guinea)



COSAS DE FAMILIA

El entredicho del Laurak-Bat

LA carta del Dr. Gabriel Goñi que publicamos en el número anterior, ha dado oportunidad para agitar las opiniones respecto de la cuestión suscitada en el seno de la sociedad Laurak Bat, acerca de interpretaciones reglamentarias, á juzgar por las cartas que hemos recibido y los diversos pareceres que hemos escuchado.

Pero creemos firmemente que la vida ó muerte de la sociedad, su decadencia ó desarrollo no estriban en el artículo que se trata de optar ó de modificar. Es, pues, necesario que llegado el momento de reformar, se abra un plebiscito para establecer el carácter definitivo que debe dársele á su reglamento, de acuerdo con el espíritu que predomina entre sus asociados.

Las preguntas que más de una vez se nos han dirigido, son las siguientes:

¿La sociedad Laurak Bat, es recreativa ó política?

¿Puede ser las dos cosas á la vez?

¿Si se creó como protesta de la ley abolicionista de los fueros, cómo se ondea la bandera de la nación que cometió tal iniquidad?

Si es de cultura baska, ¿basta con bailar, jugar á la pelota y al mús?

¿Si es una sociedad que debe mantener el espíritu de raza, qué se hace en tal sentido?

¿En este caso, porqué no han de tener los mismos derechos los hijos que los padres?

Son puntos estos que deben estudiarse con calma, prescindiendo de apasionamientos y de personalismos, para con los buenos deseos de todos, se consiga imprimir á tan antigua institución un rumbo, una orientación que mantenga dignamente los propósitos que tuvieron en cuenta sus fundadores.

Respondiendo á ese deseo, con el mayor agrado ofrecemos estas columnas para cuantos quieran expresar sus ideas al respecto en forma culta y desapasionada.

Tal vez de esa manera se consiga hacer un ambiente propicio y se arribe á conclusiones que faciliten el sello definitivo que debe darse á dicha sociedad con derroteros nobles y amplios, como corresponde á nuestro abolengo, desterrando para siempre divergencias y antagonismos caseros, que empequeñecen y dividen.

Las disensiones que se han venido produciendo en estos últimos tiempos, han provocado un desbande lamentable de personas prestigiosas, y sería preciso buscar medios conciliatorios y patrióticos para atraerlas nuevamente.



MARINOS NOTABLES

ANSELMO DE GOMENDIO

Nació Gomendio en la villa de Oñate, donde recibió la primera instrucción. Enviado más tarde á San Sebastián, fué encariñándose con el mar, y á la vista de ese elemento, para él desconocido hasta entonces fué despertándose en su ánimo la ambición de lucha con las aguas del Océano, y decidió sentar plaza de guardia marina, á cuyo efecto ingresó en la Escuela Naval el 2 de Julio de 1776.

Dos años contaba en la escuela náutica cuando se le confirió el grado de alférez y pasó á navegar en una fragata que vigilaba el Mediterráneo; permaneció en las escuadras de Europa hasta el año 1804, en que fué destinado á América, al departamento de Veracruz, donde desempeñó varios mandos.

Tomó parte activa en las expediciones de Argel, en los años 1783 á 1784, á las órdenes del famoso general Barceló, asistiendo á cuantos ataques se dieron á la plaza, y por méritos de guerra fué ascendido á teniente de fragata y condecorado con una gran cruz.

Al mando del general Mazarredo concurrió á la defensa de Cádiz, sitiada por ingleses; le confirió la dirección de una lancha-cañonera, con la que prestó señalados servicios, que se hacen constar en su hoja de méritos.

En el combate naval de Trafalgar encontrábase Gomendio de segundo comandante del navío *San Ildefonso*, buque de escaso porte, que fué destruído á poco de empezar el combate; Gomendio y otros tripulantes cayeron en manos de los ingleses, que los llevaron á Gibraltar y más tarde á Portsmouth, de donde fueron canjeados.

Vuelto á la península, recibió el ascenso á capitán de navío, y fué destinado al arsenal de la Carraca; tomó parte activo en el combate habido en estas aguas, el 14 de Julio de 1808, é hizo que se rindiera la escuadra francesa que mandaba el almirante Rosilly.

Al entrar Napoleón en España, encontrábase Gomendio en el Ferrol, que fué ocupado por el mariscal Ney. Libre la plaza de franceses, se hizo cargo del navío *Príncipe de Asturias*, con el que pasó á Cádiz; en este departamento mandó indistintamente algunos buques, hasta que fué nombrado mayor general de la escuadra del Mediterráneo. Revelado de este puesto, fué nuevamente destinado á mandar un navío, con el que salió con una misión para Inglaterra; vuelto á Cádiz se le encargó el transporte de tropas, que lo ejecutó con el navío de su mando y algunos otros, puestos á sus órdenes.

Ascendido á brigadier, pasó á fines del año 1811 á Veracruz, escoltando un convoy de tropas; permaneció en aquellas tierras hasta mediados del año 1813, en que, después de visitar dis-



tintos puertos, volvió á Cádiz. Pidió licencia para descansar de tanto trabajo; le fué concedida, y el valiente marino marchó á su pueblo natal; en él recibió el nombramiento para la comandancia de San Sebastián, y al suprimirse ésta pasó de capitán de puerto á Pasajes.

Nombrado jefe de escuadra y habiendo quedado sin mando, se retiró á Oñate, donde falleció el 4 de Octubre de 1841.

Eduardo de Urrutia.

Los nombres de los pueblos gipuzkoanos

La memoria más antigua que encontramos de su existencia es del año 1399.

De *Isats*—“retama” (*Sarothamnus scoparius*, Koch) se formó *Isats-o* “retamal”, que por más fácil pronunciación se ha convertido en *Ichaso*, permutando la *s* en *ch* y suprimiendo la *t*.

Algo de esto ocurre también en *Isasondo*, que los naturales pronuncian *Ichasondo*, como se verá en su lugar.

Existe todavía en el Concejo de Ichaso una casería llamada *Ichaso-goena*, que equivale á “Ichaso de arriba”, con referencia, sin duda, á alguna otra casería *Ichaso-barrena* ó sea “Ichaso de abajo”, que se hallaría situada en su parte inferior. Decimos esto porque el *goena* ó “superior” no podía referirse al casco de la población, por razón de que respecto á él se halla la casa

citada en posición más baja, y no encima.

Parece probable que primitivamente el nombre de *Ichaso* estuviera circunscrito á los terrenos de la pertenencia de aquellas casas, y que por extensión adoptara después el mismo nombre todo aquel poblado.

Garibay (1) fué el primero que le impuso el nombre de *Ichaso-legor*, que todavía se conserva entre los comarcanos del Concejo. Veamos las razones que para ello tuvo.

Ichaso-legor “significa mar seco, nombre bien á propósito, porque según su asiento tan alto, muy bien se puede llamar así”. Por lo visto Garibay no comprendía que *Ichaso* pudiera tener otra acepción y origen que el de “mar”, y como ese nombre no le cuadraba por hallarse situado este Concejo lejos de ella, dió la explicación que acabamos de ver.

Nos haremos, sin embargo, cargo de una circunstancia que, seguramente, no conocía el ilustre mondragonés, y es que de la jurisdicción de Ichaso se divisa la mar por la parte de Zumaia y si no que lo digan los marinos de esta costa, que elevan desde aquellas aguas sus preces á la Virgen de Kiskitza, que desde modesto santuario erigido en lo alto de la montaña, mira por ellos.

Este nombre es bastante frecuente en el país, y tenemos el lugar de *Ichaso* en Nabarra, casería *Ichaso* de Eibar, *Ichasoi* en Placencia.

B. de Arregui.

(1) *Compendio Historial de España*, tomo 2.º, página 967.

NOTAS URUGUAYAS



La plaza Cagancha, de Montevideo



Chile y la cordillera de los Andes

Mientras la conflagración europea mantenga revueltos los más agradables sitios de excursión en el viejo mundo, los sudamericanos se encuentran en el caso de elegir otros parajes para sus viajes de recreo. Muchos argentinos que han recorrido Europa, mucho más que su propio país, tienen ahora la oportunidad de conocer los hermosos paisajes de su tierra, y darse cuenta que la naturaleza no ha sido aquí menos pródiga que allende los mares.

Entre los atractivos llenos de emoción que puede disfrutar el excursionista en este país, uno de los más intensos es el que le proporciona el variado panorama de la cordillera de los Andes.

Quien no ha llegado á la majestuosa cadena de montañas, no sospecha, sin duda, el efecto que ha de producirle el imponente Aconcagua, muy cerca del Puente del Inca, de 23.000 pies de altura y á cuya falda pasa el tren. Rodeando su nevada cumbre, se alzan otros majestuosos picos, entre ellos el Tres Dedos y el Cerro Nabarro, que se levanta á una altura aproximada de 22.000 pies. Los Alpes, al lado de nuestros gigantes, resul-

tan de medianas proporciones, pues Mont Blanc, el más alto, no sólo de los Alpes, sino de Europa, tiene tan sólo 16.000 pies.

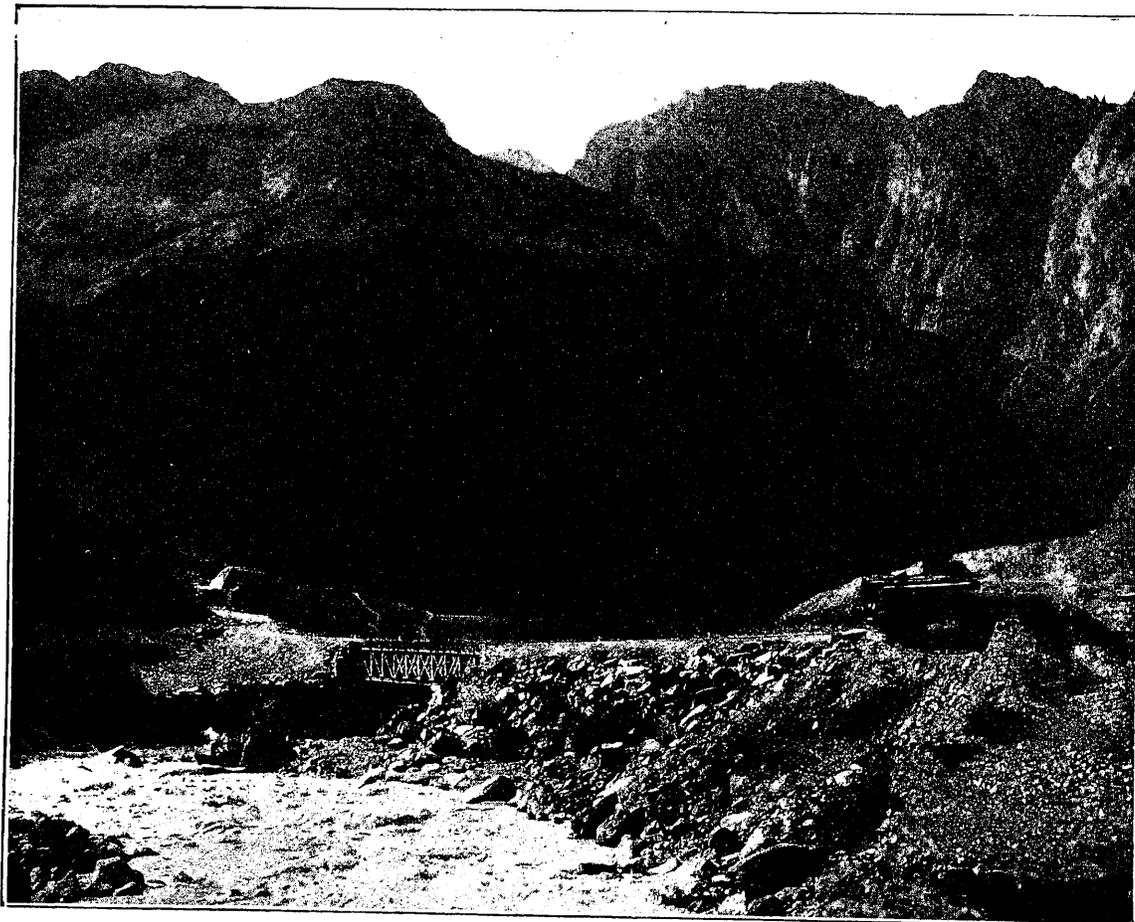
En los últimos dos años, muchas familias bonaerenses que, acostumbraban efectuar viajes á Europa han ido á pasar el verano á Chile, á la encantadora costa del Pacífico, en Viña del Mar, Zapallar, Cartagena, Concepción, Constitución, Valdivia y otros balnearios.

Chile posee las playas más pintorescas de Sud América, y Lord Byron dijo: "El clima de Chile es el más hermoso del mundo. Lo que sus habitantes llaman invierno no dura más de tres meses y aún esta estación es sumamente benigna".

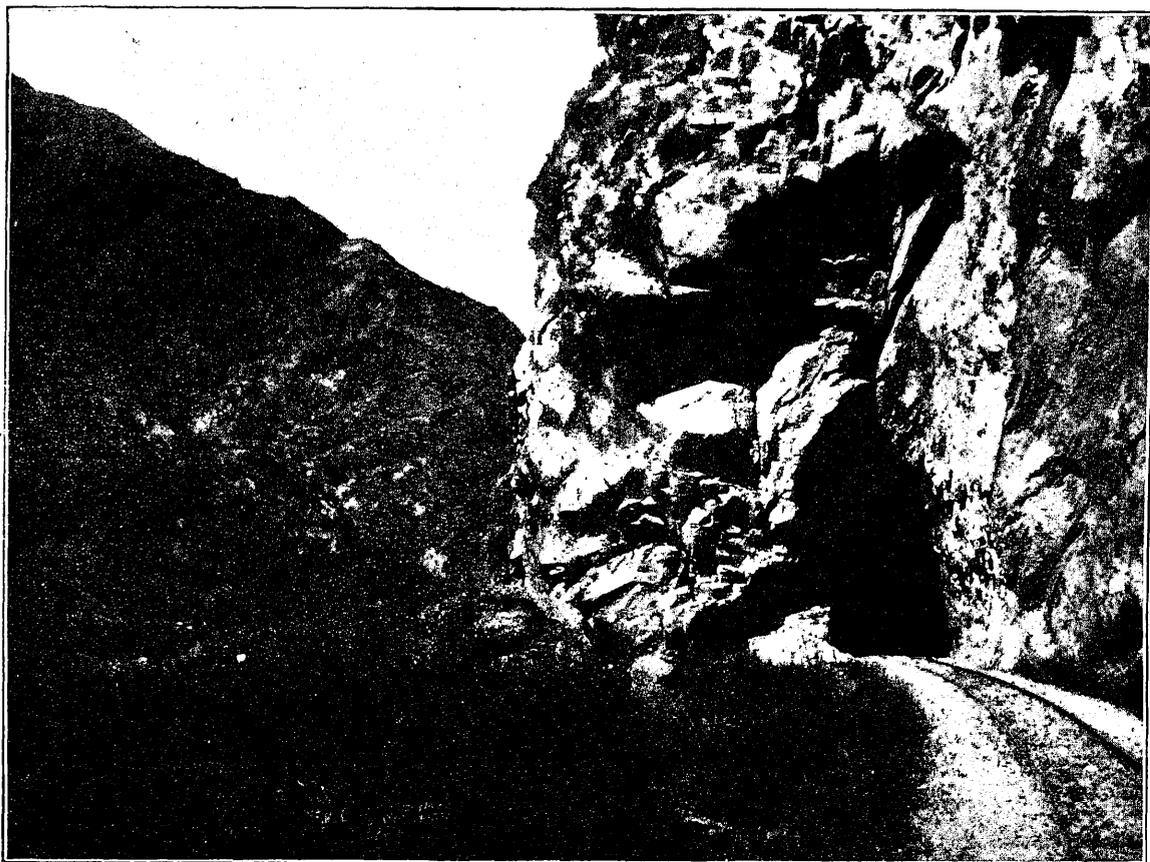
El viaje de Chile no se realiza ahora con las penurias de otros tiempos; hoy puede hacerse con poco gasto y con toda comodidad, en los trenes del Pacífico y Transandino.

El ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico expende boletos de turismo entre Buenos Aires y Santiago ó Valparaíso, de ida y vuelta incluyendo gastos de comida en el tren y siete días de hotel en Chile, por la suma total de \$ 385; puede utilizarse la boleta de regreso hasta los dos meses.

Ese tren para Chile sale los domingos á las 8.30 de la mañana. El pasajero tiene tres combinaciones para el regreso; la vía del Transandino



RIO BLANCO (REPÚBLICA ARGENTINA)



Túnel, cerca de Cacheuta

y ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico, la vía marítima utilizando los vapores de la carrera de Valparaíso á Buenos Aires, vía estrecho Magallanes, y por último el tren hacia el sur de Chile, regresando á Buenos Aires por el Neuquén y Bahía Blanca.

Naturalmente que, si el turista optara por las dos últimas combinaciones, renunciaría á los beneficios de la boleta de ida y vuelta y tendría que tomar el billete ordinario á Santiago ó á Valparaíso.

El mismo ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico expende boletas de ida y vuelta á Puente de Inca, incluso cuatro días de pensión en el hotel, por la suma de \$ 161.

No corresponderían á esta breve reseña mayores informes y detalles sobre los paisajes que se suceden á la vista del pasajero, asomado á la ventanilla del tren, pero la empresa que nos ocupa posee una oficina llamada de informes, para suministrar todos los datos necesarios, la que se halla instalada en la calle de Florida 783, Buenos Aires.

El Expreso Villalonga tiene sucursales en las más importantes ciudades chilenas y se encarga del transporte de equipajes como de facilitar, ya en territorio chileno, la recepción de aquéllos, ofreciendo al pasajero sus múltiples servicios.

Como puede advertirse, el viaje á través de la cordillera se ha simplificado sobremanera pudiendo ser realizado por todas las personas que sepan disfrutar de los atractivos que ofrece la naturaleza.



Nueva obra de Gur

“La Información”, de San Sebastián, publica una entrevista que su redactor “Fidelio” ha celebrado con el ilustre compositor Jesús Guridi.

A esa información pertenecen los párrafos siguientes:

“—¿Y de las nuevas? Ya se espera con impaciencia que nos ofrezca usted alguna.

—Tengo concluída una ópera en tres actos, y un epílogo, “Amaya”, inspirada en la conocidísima novela de Navarro Villoslada. El libro es del escritor bilbaíno Arroita Jáuregui.

Creo que ha de ser, por ahora, al menos, mi obra más importante, más aún que por su extensión, por ser la más meditada. Aún me falta instrumentarla.

Pensamos estrenarla en Bilbao; mas, por el momento, es imposible fijar fecha alguna; ni siquiera aproximada para el estreno.



También creo que oirán ustedes pronto, es decir, que oiremos, porque yo tampoco lo he oído todavía, un poema sinfónico, premiado en el Concurso últimamente convocado por el Círculo de Bellas Artes de Madrid...

—Perdone usted un momento, maestro; tenemos entendido que, de setenta y cinco obras que se presentaron á ese certámen, sólo una fué premiada. ¿La de usted, sin duda?...

—La mía, en efecto, logró esa fortuna—contestó modestamente Guridi.

Felicitamos al joven artista por triunfo tan señalado como, á buen seguro, merecido. Se titula el poema "Una aventura de Don Quijote", y glosa musicalmente la muy famosa del bizkaino.

—Hasta en ésto he querido ser basko—continúa nuestro interlocutor—; y así, aprovecho el instante en que don Sancho de Azpeitia entra en escena para presentarle con un tema basko, que luego, en los diferentes momentos de su desarrollo, se mezcla con otros, incluso uno salmantino. Y al decir "tema basko", no es que me refiera á un tema conocido y determinado, no; de lo que he tratado, ha sido sencillamente, de reflejar en las notas que sirven de presentación al caballero bizkaíno, el espíritu y el ambiente de nuestra tierra."

DESDE PARIS

LOS AVENTUREROS BASKOS

Hablando con un bizkaino mutilado.—Conversación en un hospital de sangre.

En el aristocrático convento del Sagrado Corazón y de la Adoración Perpétua, nos recibe la Madre Superiora. La guerra, que todo lo trae transformado, hizo de este convento un magnífico hospital de sangre.

Las dulces monjitas de manos pálidas, envueltas en sus mantos blancos, aquellas mismas que antes de la guerra se consagraban á la educación de señoritas burguesas, se han convertido en abnegadas y heroicas Hermanas de la Caridad. Los guerreros de la Legión Extranjera sienten alrededor de los lechos acogedores el tibio consuelo de tan virginales enfermeras.

Yo las he visto, con las manos ensangrentadas de curar heridas, ó de lavar llagas que la metralla ennoblecía sobre los campos de batalla.

Preguntamos por un compatriota que entró en el hospital hace tiempo y que, según nos han contado, quedó desgarrado por los proyectiles alemanes en los campos de Artois.

Mientras llega el basko, la Madre Superiora, llena de sutil distinción, nos invita á pasear en

los jardines del Colegio. El parque del hospital es muy francés; se ve que un espíritu exclusivo de Francia ha puesto sus manos finas en las cuidados de aquellas flores y de aquellas frondas. Sobre las altas tapias que cierran el campo, una parra se cruza y entrecruza caprichosamente.

La Superiora nos habla de todo, pero su conversación preferente es la de la religiosidad de Francia.

—¿Cómo pueden decir por ahí que Francia es antirreligiosa? ¿No han estado ustedes en Notre Dame, en Santa Genoveva, en la Magdalena?

Unos días después visitaba con un mi amigo los templos de París, y comprobada que, efectivamente, la llamarada de la fe francesa subía al cielo como una hoguera mística. Y oyendo un "Ave María" imponente, grandiosa, vi desfilar millares de fieles, y entre ellos muchísimos militares.

El basko mutilado está bien pronto ante nosotros. Por las puertas del parque, en donde hace poco más de dos años resonaban las risas cristalinas de las colegialas, aparece el voluntario, colgado de sus dos muletas.

Su pierna derecha ha sido cortada á cercén desde la ingle, y de su brazo derecho quedan unos huesos y una mano rígida, arqueada, inmóvil como la de un muerto.

Nuestro compatriota es un joven de veintidós años, moreno, de ojos vivos é inteligentes. Reventa ya por contarnos sus aventuras.

Y pronto sabemos que allá, por los comienzos de la guerra, tres jóvenes, baskos los tres, aventureros hasta la médula, con ese afán errabundo tan pernicioso para los baskos, celebraron "consejo... de familia". Se trataba de tres muchachos que de antiguo eran camaradas en aventuras y episodios pintorescos.

El acuerdo fué tomado por unanimidad; debían acudir á los campos de batalla. Y como si se tratara de dar un paseo por Los Caños ó de llegarse hasta Dos Caminos, los tres románticos se dirigieron á Francia. Soñaban con obtener grados, condecoraciones, honores, con llegar á ser oficiales, á tener mando, y, en fin, á participar en los sangrientos combates que hacían temblar á Europa.

Quedaron incorporados á la Legión Extranjera. Los primeros silbidos—cuenta nuestro interlocutor—de las balas, les impresionaron bastante, pero luego iban pareciendo avispas impertinentes. Al cabo de unos días se habían familiarizado con las explosiones de los proyectiles, con los estruendos del concierto de artillería, y con el rugir de los obuses, que levantaban verdaderas montañas de tierra.

El día 9 de Mayo, el manto francés consideró necesario evitar el mortífero fuego que hacían los alemanes en la región de Arras desde la cota 340. El fuego alemán, desde aquella colina, causaba centenares de víctimas diarias. Era preciso tomar á toda costa aquella posición.

Y, al comenzar el ataque, la Legión Extranje-



ra tomaba parte entre varios regimientos franceses de línea.

Enardecidos por las arengas de los oficiales—seguía contando el basko aventurero—, con absoluto desprecio de la muerte, nos lanzamos al asalto entre una copiosa lluvia de fuego y metralla. Queríamos conquistar la fortaleza natural de 340 metros de altura que los alemanes consideraban inexpugnable.

A cada paso de avance, las descargas cerradas del enemigo, situado ventajosamente en posiciones dominantes, diezmaba nuestras filas. Pisando cadáveres, avanzamos. Durante la marcha, veíamos volar por los aires piernas y cabezas en una danza frenética; y, por fin, enloquecidos por el estruendo de los cañones y por la humareda de las explosiones, llegábamos á las primeras líneas alemanas.

Cuando entramos en los fosos alemanes, el espectáculo que apareció á nuestra vista era horripilante. La artillería francesa había partido en pedazos á muchísimos soldados. Pero, de pronto, nos dimos cuenta de que algunos, que parecían muertos y estaban tendidos boca abajo y ensangrentados, se levantaban rápidamente y nos hacían fuego á bocajarro. Por un verdadero milagro salí ileso de aquel atentado. Y entonces, como salvajes, comenzamos la lucha cuchillo en mano, limpiamos materialmente todos los fosos, sin contemplaciones ni piedad. Pero... ¡había que tomar la segunda línea!

Por los flancos, habían acumulado los alemanes numerosos refuerzos. La tierra parecía un volcán crepitante. Ciegos, como salvajes, puñal en mano, nos abrimos paso en la segunda línea. ¡Allí murió uno de los tres camaradas reunidos en Bizkaia para acordar nuestra aventura! Y perdió la vida cuando examinaba una cueva para ver si quedaban heridos. Desde dentro, por la espalda, le dispararon, y cayó muerto. Desde aquel momento, cada nicho ó guarida era barrida á punta de cuchillo ó, en otro caso, al pasar, arrojábamos una bomba con la mecha encendida y seguíamos la marcha adelante. La segunda línea quedó limpia de este modo.

Nos quedaba la peor parte. La tercera línea, situada en la cresta. Estábamos junto á las últimas posiciones alemanas. Veíamos perfectamente cómo los oficiales alemanes, revólver en mano, arengaban á sus soldados. La lucha fué feroz; granadas de mano, cuchillos, bayonetas, fusiles, entablaron verdadera competencia para ver hasta dónde llegaba la matanza. Y desde aquel momento se pierden mis recuerdos del frente. Sé que caía pesadamente envuelto en sangre, que fuí después transportado por dos prisioneros alemanes, y que, al volver de mi delirio, pasada una grave operación que tuvieron que hacerme, me encontré con que me faltaba una pierna, y mi brazo derecho estaba convertido en una piltrafilla. El médico, basko también, que me acompañaba en la visita, me hizo observar cómo este vo-

luntario había sido destrozado por balas "dum-dum".

—En medio de mi desgracia—decía el mutilado—, me enteré con satisfacción de que, al fin, había caído la anhelada tercera línea germana. Fui citado en el cuadro de honor, me concedieron la Cruz de Guerra, con tres palmas, la medalla militar, y llevo los tres cordones de especial distinción, por el heroico comportamiento de nuestro regimiento, casi aniquilado.

He sido objeto de cuidados extremos, y estoy lleno de agradecimiento hacia estas buenas monjas. Me han prometido que, á pesar de mis heridas, aprenderé un oficio adecuado y podré vivir muy bien. Ahora soy tenor de la capilla y canto en las funciones religiosas.

Lo que me queda de la guerra es una indignación que no puedo reprimir, por haber sido herido con balas explosivas. Los proyectiles ordinarios me hubieran dejado ya fuera de combate. ¿Por qué disparar contra mí como contra una bestia, volándome una pierna con esas criminales balas?

Nuestra despedida fué cordial. Le entregamos algunos objetos, y cuando le estrechaba la mano, leí en el medallón de su filiación estas palabras: "Francisco de Beaskoetxea y Begoña, natural de Arrigorriaga (Bizkaia)."

Y salí pensando: "¡Pobres aventureros baskos!"

Marco Lacrouse.

Paris, Octubre de 1916.

P. S.—El tercero de los jóvenes aventureros (gipuzkoano) acaba de salir para el frente, curado de sus heridas. Beaskoetxea está en la cama núm. 7 del convento antes citado, calle Piepus, núm. 35.

COMENTARIOS ÚTILES

Los primeros auxilios en los accidentes repentinos.

I

El pensamiento del autor de estas breves nociones elementales, es propagar la generosa idea que ha conceptualado laudable, de que toda persona debe poseer ciertos conocimientos (que no por ser rudimentarios dejan de ser menos útiles), para poder, en caso de necesidad, socorrer á un herido, ó accidentado, mientras se espera la posible llegada de un médico.

Es verdaderamente penoso, hallarse en presencia de un accidentado y no saber cómo socorrerle, ya que el impulso de auxiliar á su semejante en caso de accidente lo experimenta toda persona de buen corazón; pero la mayor parte huye, temiendo obrar contrariamente á las indicaciones del momento y causar con su auxilio más daño que beneficio.

N. de la R.—A la gentileza del distinguido Médico de Policía de Rodeo de la Cruz, Dr. Juan Aróstegui, debemos este interesante trabajo, cuyos consejos á todo el mundo conviene conocer.



Si con todo esto logramos indulgente aceptación nuestra insignificante labor por parte del lector, será ésta la mayor satisfacción y remuneración más grata á que seguramente podemos encaminar las desinteresadas y generosas aspiraciones prestando un humanitario servicio al público.

Heridas

Llámase así las lesiones en las que la piel está dividida. Las heridas van acompañadas de tres fenómenos primitivos: el dolor, la hemorragia y la separación de los bordes de la herida.

Según la naturaleza del agente que las produce, pueden ser constantes, punzantes, por choques, por derramamiento, por mordedura, por armas de fuego y heridas contusas.

El peligro de las heridas difiere según sus dimensiones y su profundidad sobre todo, según la importancia de las partes internas interesadas (vasos sanguíneos, nervios, huesos, cerebro, corazón, etc.).

Las heridas por instrumentos punzantes y armas de fuego son, de ordinario, más graves de lo que haría suponer la pequeña dimensión de la herida, porque con frecuencia órganos importantes internos están lesionados por la bala ó por la punta de arma blanca y también por los cuerpos extraños retenidos en la herida (colgajos de los vestidos, etc.). Nos parece de necesidad exponer que vivimos rodeados de seres infinitamente pequeños llamados gérmenes ó microbios y que penetran en nuestro organismo por la puerta producida por una herida de la piel ó de las mucosas de la boca, bronquios, etc., determinando una inflamación en el punto de entrada (herida infectada, ya en un órgano lejano, ó bien sin inflamar órgano determinado determina una fiebre infecciosa).

Para destruir estos gérmenes la ciencia dispone en la actualidad de varios medios, como el calor, el fuego y ciertas sustancias químicas llamadas antisépticas. Existe una lista interminable de antisépticos.

¿Cómo se curan las heridas? De dos maneras:

I. Por primera intención, sin supuración.

Hay que hacer siempre lo posible para obtener esta curación, que no se consigue más que en las condiciones siguientes:

1°. Que los bordes de la herida puedan ser exactamente yuxtapuestos.

2°. Que no se separen más tarde, por la sangre ó los humores que resuman de las paredes de la herida.

3°. Que esté mantenida en reposo y preservada de toda influencia externa dañosa, y

4°. Que la herida no haya sido infectada (por un objeto sucio que haya estado en contacto con ella).

II. El segundo modo de curación de las heridas, es el que se efectúa lentamente y con supuración, con formación de un nuevo tejido conectivo y una cicatriz rojiza.

Esta curación tiene lugar cuando faltan las condiciones favorables ya mencionadas.

Con la inflamación y la supuración de las heridas, pueden presentarse una porción de accidentes graves, los cuales hacen sucumbir muchos heridos.

Entre estos accidentes debemos citar, la erisipela traumática, la fiebre supurativa (piohermia), la infección pútrida, las inflamaciones y supuraciones lentas, agotantes, etc.

Antes de proceder á la curación de una herida, es necesario lavarse perfectamente las manos y limpiarse las uñas con cepillo, jabón y agua caliente, pues de lo contrario sería llevar á la herida productos de una infección. Luego se limpiará la herida para quitar las impurezas (arena, tierra, barro, etc.), con agua hervida salina ó con una solución antiséptica (agua fenicada al 2 por 100, solución de lisol al 2 por 100 y algodón hidrófilo, trapos limpios, pañuelos del bolsillo, toallas, etc., cubriéndola en seguida con compresas de gasa simple, sabolada, etc., sobre las que se colocará algodón hidrófilo comprimiendo todo ello moderadamente por medio de una venda.

Por consiguiente, ni hilas, ni emplastos que hayan ya servido, ni trapos sucios deben ser puestos en contacto con las heridas; no se las tocará nunca con las manos sucias.

¡Sobre todo no dañar! Esto es, no infectar.

Continuará.



Deba (Gipúzkoa). - Detalle de la portada de Santa María de la Asunción

“Los Baskos en la Nación Argentina”

NUEVOS ECOS

Nos place reproducir los ecos que van llegando de la obra que sirve de epígrafe:

JUICIOS DE LA PRENSA

De «Euskal Erría» de Montevideo

Se han confirmado nuestros presentimientos: lo que anuncié en su debida oportunidad nuestra publicación referente á la obra que preparaba con tanto patriotismo el amable Director de nuestro colega LA BASKONIA, ha tenido su confirmación en los hechos. Hemos hojeado la magnífica obra *Los Baskos en América*, y podemos afirmar que se trata de un verdaderamente monumento que dedican los hijos de nuestra raza á la Patria Euzkadi; es el esfuerzo que se aplaude, es la aspiración que se cumple y que determina la consagración de un amor ilimitado á la tierra de nuestros mayores.

Sólo un esfuerzo titánico ha podido realizar el pensamiento del señor José R. de Uriarte; nos ha presentado una obra notable que habrá demandado, no lo dudamos, mucho esfuerzo y no pocos sacrificios: pero ha triunfado.

La mencionada publicación la hemos hojeado merced á la gentileza del señor Juan Bonfill que en estos últimos días fué nuestro huésped, pues nos traía la representación del señor don José R. de Uriarte.

El mencionado señor Bonfill, un verdadero propagandista de las tradiciones de nuestra tierra, ha visitado á numerosos conterráneos, á quienes ha presentado la obra en la cual se menciona el estado de prosperidad en que se encuentra nuestra Institución “Euskal-Erria”.

Felicitemos al señor Uriarte por el éxito que acaba de obtener con esta obra eminentemente baska.

La importancia del libro se advierte con el resumen de sus capítulos que tratan los siguientes tópicos:

Bosquejo histórico de la República Argentina; relación histórica del país basko; sus fueros, costumbres, literatura, música, arquitectura, antropología, arte, idioma, hogar; los baskos en la evolución argentina; acción progresiva de los euskaldunas en las riquezas del país; personalidades de estirpe baska en las ciencias, el comercio y en todas las manifestaciones de la actividad; heráldica de la nobleza euskara; semblanzas, costumbres criollas; crónicas históricas de las provincias argentinas y reseñas de los más importantes establecimientos comerciales é industriales.

Trae una sección destinada á los baskos del Uruguay, con colaboraciones del doctor Joaquín de Salterain, Pbro. Germán Vidal, Regino Galdós, Hermenegildo Aramendi, nuestro redactor, como también páginas dedicadas á los señores Lorenzo Zabaleta, José Elorza, Fernando Parrabére, Juan-B. Bidegaray, Juan Harambure, etc., etc.

De «El Bien» de Montevideo

“Hemos sido agadablemente sorprendidos con la presentación de la magnífica obra *Los Baskos en América*, que acaba de editar en Buenos Aires el señor don José R. de Uriarte, Director de la difundida revista LA BASKONIA.

La presentación de esa obra supone un gran esfuerzo que se ha puesto á contribución de un ideal común, cual es honrar á la tierra hospitalaria que alborozada conmemoró su primer Centenario.

La abnegación, perseverancia y el espíritu de trabajo que caracteriza á la noble raza baska, quedan consignados en esas páginas notables que marcan legítimamente un triunfo para su autor.

No terminaremos estas líneas sin dejar constancia de que en dicha obra aparece una sección consagrada á los baskos del Uruguay, donde se habla de las actividades desarrolladas entre nosotros.”

De «Tribuna Popular» de Montevideo

Acaba de llegar á esta capital un delegado de la obra “Los Baskos en América”, grandioso libro editado por el veterano periodista basko señor José R. de Uriarte, fundador y director de la antigua revista LA BASKONIA, que se publica desde hace 24 años en Buenos Aires y es órgano de la colectividad euskara en Sud América.

La obra de que nos ocupamos muy próxima á aparecer es un valioso homenaje y constituye una referencia de gran valía de la brillante actuación en todos los órdenes, de la raza de Euzkadi, que tanto ha contribuido al progreso y engrandecimiento de estos nuevos países.

Costumbres, historias, antropologías, heráldica, producción artística, geografía, etc.; y cuanto á las múltiples facetas de la actividad baskongada se refiere, todo lo abarca este libro excepcional, que agrega al valor de su contenido la forma irreprochable de su presentación que hace honor á las artes gráficas americanas.

En la obra se hace relación de la acción de los baskos en el Uruguay y Argentina.

De «La Democracia» de Montevideo

Hemos recibido la visita de un representante de la dirección de LA BASKONIA que viene con el objeto de difundir entre nosotros el gran libro “Los Baskos en América”, que constituye la obra más completa de cuantos se han escrito con respecto á la vida del país basko.

Más de 600 páginas contiene este libro, en el que la heráldica, la antropología, la industria, la producción baska aparecen descriptos con toda puleritud. Grandes ilustraciones en colores adornan la obra, y toda ella es digna del mayor elogio.

Contiene una sección uruguaya con colaboraciones del doctor de Salterain, Germán Vidal, Regino Galdós, Abdón Azóstegui y otros.

De «La Tarde» de Montevideo

Ha aparecido el notable libro “Los Baskos en América”, editado por el periodista baskófilo don José R. de Uriarte, director de LA BASKONIA, de Buenos Aires. Tenemos á la vista un ejemplar de esta obra y podemos afirmar que es bella, hermosa y admirable, sin duda, una de las mejores de su índole, dada la variedad de los asuntos que abarca y la autoridad de sus colaboradores. Obra del esfuerzo privado y per-



sonalísimo de un bizkaíno tesonero, "corto en palabras, pero en obras largo"—el señor José R. de Uriarte—el libro "Los Baskos en América" viene á reflejar la magnitud de la acción baska en la historia, sus modalidades, su arte, sus costumbres, su industria, etc. Bastará leer este breve sumario de la obra para apreciar su valor:

Bosquejo histórico de la República Argentina; Los baskos en el descubrimiento de América; Relación histórica del país basko; Sus fueros, costumbres, literatura, música, arquitectura, antropología, arte, idioma, hogar; Los baskos en la evolución argentina; Acción progresiva de los euskaldunas en las riquezas del país; Personalidades de estirpe baska en las manifestaciones de la actividad; La mujer baska; Heráldica de la nobleza euskara; Semblanzas; Crónicas históricas de las provincias argentinas y reseñas de importantes establecimientos comerciales é industriales del vecino país y del Uruguay.

Trae, además, colaboraciones de Unamuno, Pío Baroja, Telésforo de Aranzadi, Cejador, Abdón Aróztegui, Ayarragaray, Berrotaveña, Ibarguren, Uriarte, Jaca, Lizarralde, José M. Salaberría, Carmelo de Echeagaray (cronista de las Provincias Baskongadas). del eminente filólogo nabarro Campión, López de Gomara y otros.

Contiene también el libro un apéndice del Uruguay, con grabados diversos y colaboraciones del doctor Joaquín de Salterain, sobre Arechabaleta, Pedro Parrabére, Regino Galdós, Aramendi y señora Margarita G. de Bozas Urrutia, que habla sobre la mujer baska en el Uruguay.

Tipográficamente, "Los Baskos en la Nación Argentina y en el Uruguay" es un modelo de belleza. Policromías bellísimas le adornan en diversas partes; grabados de figuras y paisajes baskos, profusamente colocados, dan la sensación de lo que es el país basko. Todo elogio resulta pequeño en las breves notas de una bibliografía. La obra se exhibe en la librería Vázquez Cores, 18 de Julio entre Convención y Andes. Con el objeto de difundir en Montevideo esta obra colosal, llegó el delegado de la dirección de LA BASKONIA, señor Juan Bonfill, á quien deseamos los mejores éxitos. La obra los merece, y los merece también el enorme esfuerzo del señor Uriarte.

OTROS JUICIOS

Señor don José R. de Uriarte.

Buenos Aires.

Estimado amigo:

Qué puedo decirles yo que ya no lo hayan dicho los primates en ciencias y letras, que han tenido la ocasión de admirar vuestra obra "Los Baskos en la Nación Argentina"? Simplemente os diré que es el único libro de su género. Su valor es inconmensurable para los eukaros logotécnicos que, con tanto amor, se dedican á escrudiñar la hermosa lengua de Aitor, y también para los historiadores de nuestra querida Euzkadi; para éstos especialmente y para todos los baskos en general vuestro libro será la obra de consulta á la que recurriremos de hoy en adelante cuando queramos saber algo que atañe al pasado de nuestro pueblo y á su lengua.

Su trabajo es el de un titán, señor Uriarte, por ello le felicita su affmo. amigo

Montevideo, Noviembre 1916. R. Galdós.

Buenos Aires. Noviembre 28 de 1916.

Sr. Director de LA BASKONIA.

Presente.

Muy señor mío:

Tenía conocimiento que pensaba Vd. editar una gran obra con el título de "Los Baskos en la Nación Argentina", como digno homenaje al primer centenario de la Independencia Argentina, y me ha sorprendido su admirable presentación.

El haber acometido tal empresa en esta época cruel de la historia, con tanta esplendidez intelectual, artística y material, significa una hazaña que lo coloca á Vd. en primera fila entre los hombres de acción y propagadores de la verdadera cultura baska.

Yo le felicito de todo corazón, y mucho celebraré que su noble iniciativa alcance el lisonjero éxito que se merece.

Le saluda muy afectuosamente, S. S.

Martín García.

Sr. Director de LA BASKONIA.

Presente.

Muy señor mío:

Aprovecho la oportunidad para felicitarle por su obra respecto de los baskos, que hace no sólo honor al país, sino á la tipografía del mundo entero.

Con este motivo, saluda á Vd. muy atentamente S.S.

T. D. Real.

Buenos Aires, Noviembre de 1916.



Placa conmemorativa

El 1° del actual, día de los muertos, fué colocada en la tumba que guarda los restos de la señora Paula Inchausti de Uriarte, madre de nuestro Director, una hermosa placa de bronce, en la que aparece el busto de la finada, orlado con una rama de roble.

Tan sentida como expresiva obra, ha sido modelada por la notable artista señorita Andrea Moeh.

Conferencias del Dr. Garay

El conocido doctor Juan C. Garay, dictó días pasados en el anfiteatro de la Facultad de Filosofía y Letras, un interesante curso libre sobre Historia Romana.

La conferencia abarcó con especialidad el tema: "Causas que motivaron la guerra con Cartago".

Varios profesores y alumnos de diversas facultades que concurrieron al acto, felicitaron sinceramente al doctor Garay por los esfuerzos realizados por éste en pro de dicha cátedra, y por la forma nueva que supo dar á un asunto tan conocido.

El miércoles último clausuró tan interesante curso con igual éxito que en las primeras conferencias.

Conferencia

Bajo el patrocinio de la Sociedad de Beneficencia, dió días pasados el Dr. Pedro de Elizalde una conferencia en la sala de expósitos sobre el tema "Las ma-



nifestaciones de enfermedad que una madre debe saber".

Escucharon la disertación numerosas personas.

Banquete al Dr. Bengolea

A una cariñosa demostración dió lugar el banquete que el 4 del actual dieron sus amigos al Dr. Abel Bengolea, en el Plaza Hotel, celebrando su presidencia en dos períodos de la Sociedad Rural Argentina.

Dolores Gamon de Pando

En esta ciudad ha dejado de existir la distinguida señora Dolores Gamon de Pando, extensamente vinculada á la sociedad porteña.

Bondadosa y afable con todo el mundo, toda su existencia la había consagrado al amoroso cuidado del hogar y jamás desairó á los necesitados que llamaban á sus puertas.

Sus bellas cualidades han tenido digna recompensa, pues vivió mimada por el cariño de sus hijos y rodeada del afecto de las numerosas relaciones que cultivaban su sencillez y amable trato.

Sus restos fueron inhumados en el cementerio del Norte, á cuya conducción acompañó un numeroso cortejo.

Un gran partido de pelota

La comisión de propaganda del Círculo de la Prensa ha organizado un interesante partido de pelota á cesta, que se realizará el viernes 14 del corriente á las 10 p. m., en el Frontón Buenos Aires, partido en el que intervendrán los mejores jugadores que actualmente se hallan en esta capital.

El encuentro concertado será á 45 tantos, componiendo el equipo "azul" los profesionales Sánchez, Trece y Echeverría, y el "rojo" los profesionales Iruñ, Lizárraga y Ermúa; dado el equilibrio de fuerzas de estos equipos la organización del partido ha despertado gran entusiasmo entre los aficionados al deporte basko.

Las localidades, se hallan en venta en la secretaría del Círculo (2º. piso).

Laurak-Bat

Interesante resultó la velada que en los salones de esta sociedad tuvo lugar el domingo 5 del actual,

La ronga "Usandizaga" dió un concierto compuesto de los siguientes números: 1, Bilbao (pasodoble); 2, Usandizaga (zortziko); 3, Ave-María (de la ópera "Mendi-Mendiyán"); 4, Aupa mutillak (marcha); 5, Gure Mendiyak (aires baskos); 6, La Mallenera (jota nabarra). Los niños María Esther y Roberto Emparan, cantaron delicadamente á dúo los zortzikos "Nere etorrera" y "Juana Vishenta Olabe".

Terminado el concierto se improvisó un animado baile que duró hasta las 7.30.

La Lotería Nacional

Accediendo al pedido que hiciera la administración de la Lotería Nacional, el ministerio de Relaciones Exteriores, Beneficencia y Cultos la ha autorizado para que venda hasta siete millares en sus oficinas y directamente, en lugar de uno y dos millares como se ha venido haciendo hasta ahora, de los billetes de la extracción á verificarse el 24 del mes de diciembre próximo, llamada "del millón".

Responde esta medida al deseo de aportar mayor utilidad para las obras benéficas que se sostienen con el producto de la lotería y á objeto de evitar que estando esos billetes en manos de revendedores alcancen altos precios.

Enferma

Gravemente enferma se encuentra en la ciudad de Paraná la señora Josefa Uranga de Izaguirre.

Predicción del tiempo

En el intervalo del 12 al 15 del actual, el señor Martín Gil anuncia que caerán nuevas lluvias.

Nuestros hombres de campo han de esperar con ansiedad que esta predicción se vea confirmada.

Viajes á Montevideo

La compañía de Lambruschini va á reanudar el servicio de pasaje y carga entre los puertos de Buenos Aires y Montevideo.

Este nuevo elemento vendrá á beneficiar al público, porque su incorporación evitará á empresas que tienen igual servicio á mantener su tarifas de fletes y pasajes en una proporción equitativa.

Enlace

El 4 del actual se realizó en Casilda el enlace del señor Luis Gil Cigorraga, con la señorita María Otilia Baccio.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" se han embarcado para nuestro país:

Capitán Angel M. Zuloaga, Manuel Zuloaga, ingeniero Eduardo Aguirre, Pilar G. de Jaureguialzo y familia, Bernardino Antorena, Julio Ariztia, Anastasio Zabala, Félix Murugorren y familia, Dolores Segarra, María Segarra, Concepción Urdezpal.

En Moron

El 4 del actual dejó de existir el Sr. Francisco Salenabe.

Hallóse radicado en dicho pueblo desde hace muchos años, y desde que se independizó, contribuyó moral y materialmente á todo mejoramiento que tendiera á iniciativas plausibles en beneficio de la localidad.

El finado era de origen basko francés y su fallecimiento ha sido muy lamentado.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Gabriel Ibarra, Manuela Ibarra de Eteheto, Juana María Taferuaberry, Dr. Pablo Barrenechea, Horacio Gándara.

En Mercedes (Buenos Aires): Juana G. de Berondo.

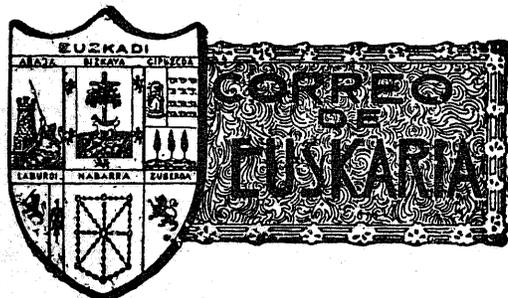
En Saladillo: Josefa Z. de Aguirre Lespeitia.

En Vieytes: Margarita Errecalt.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la campaña que se les ha enviado la nota recordatoria de su débito, quieran enviar el importe correspondiente sin pérdida de tiempo.

LA ADMINISTRACION



ALABA

NOMBRAMIENTO DE MAESTROS—

Han sido nombrados maestros:
De Azua, doña Telesfora Calvo.
De Fontecha, D. Gregorio Pinedo.
De Zuazo de San Millán, doña Gilberta Martínez.

LA POBLACION DE ALABA—

Según datos del Instituto Geográfico y Estadístico, la población de Alaba es actualmente de 98.338 habitantes.

GIPUZKOA

REGATAS DE BALANDROS—

Verdadero interés despertaron las regatas de balandros celebrada en San Sebastián.

Se disputaron el premio de honor y los primeros premios.

En la internacional ganó el premio de honor y la copa de la reina el balandro "Giralda V", patroneado por la señorita Carmen Izagusta.

Iba en este balandro su dueño, el rey.

El primer premio y la copa de la condesa de Candilla, lo ganó el balandro "Gredos", patroneado por la señorita Carmen Bermejillo.

En la regata de seis metros ganó el premio de honor y la copa de la infanta Isabel el balandro "Farruco", patroneado por la señorita Conchita Rodríguez, y el primer premio y copa del Club, el balandro "Emendek", patroneado por la señorita Luisa Domínguez.

EN EIBAR—

Se advierte en estos últimos meses una extraordinaria actividad industrial.

La vida obrera en la actualidad es allí muy intensa.

A pesar de que en todas las fábricas eibarresas se produce el máximo de armas, ocupándose todas las plazas disponibles, se está terminando la construcción de nuevos y soberbios edificios destinados á la industria armera.

Es digno de toda admiración el entusiasmo con que proceden las fuerzas vivas en cuanto al fomento de la riqueza, en modo especial la razón social Orbea y Compañía, quienes, previniendo una nueva crisis armera, han construido una colosal fábrica destinada á la construcción de toda clase de máquinas, esperándose su funcionamiento para fecha próxima.

NUESTRA SEÑORA DE ARRATE—

Los eibarreses saben sacar jugo á la vida: cuando se trata de trabajar, trabajan, y cuando es menester divertirse, se divierten en grande. Pocos motivos necesitan los hijos de Eibar por improvisar una fiesta.

Su espíritu expansivo y alegre está siempre dispuesto á la alegría. Pero tienen también ellos su virgen, nuestra señora de Arrate, y cuando llega el día patronímico, ó mejor debería decirse, matronímico, suben al bello alto de Arrate donde se venera á la santa con unión y alegría.

BANQUETE AL SEÑOR ORBEA—

Los diputados provinciales han obsequiado con un banquete en el monte Igeldo (Donosti), á su compañero D. Wenceslao de Orbea, electo diputado á Cortes por Bergara.

El Sr. Orbea hará la renuncia de su acta de diputado provincial uno de estos días, según se ha manifestado.

EL MONUMENTO A USANDIZAGA—

A una ceremonia muy lucida ha dado lugar la inauguración del monumento á Usandizaga, levantado en la Bella Easo, en la Plaza de Gipúzkoa.

La inauguración fué presenciada por gran gentío.

Se dió lectura, en primer lugar, á una carta del literato Sr. Martínez Sierra, autor de la letra de "Las Golondrinas", y de otra del Sr. Power, autor de la de "Mendi-Mendiyan".

Después el presidente del orfeón, señor Peña y Goñi, pronunció un discurso de entrega del monumento al pueblo de Donostia. Le contestó el alcalde interino, Sr. Navas.

Su discurso de recepción versó sobre la significación de cada una de las páginas musicales de Usandizaga. Cantó el triunfo del malogrado compositor, diciendo que murió feliz porque conoció las mieles de la gloria sin que los zarzapos de la envidia tuvieran tiempo de desgarrarle el alma.

Terminó recibiendo el monumento en nombre de Donostia, lanzando varias goras y vivas.

Inmediatamente comenzó el desfile de las bandas por la del regimiento de Sicilia.

Después partieron las de Motriko, Oñate, Azkoitiay Andoain, llegando á la Plaza de la Constitución, donde dieron un concierto muy celebrado y aplaudido.

En el kiosko del Boulevard tocaron, levantando igual complacencia, las de Eibar, Bergara, Irún y municipal de Tolosa.

Ante el monumento de la Plaza de Gipúzkoa interpretaron diversas composiciones los grupos de Azpeitia, Elgoibar, Tolosa ("Diapsón") Villabona y Lezo.

FALLECIMIENTOS—

En San Sebastián han dejado de existir: Micaela de Iñarritu y Arechabala.

En Lazcano: D. Tomás de Garabayo.

En Lasaste: D. José María de Iurrita.

NABARRA

FERIAS DE GANADOS—

El Ayuntamiento de Arike ha acordado que los días 8 y 25 de cada mes, siempre que no coincidan con alguna fiesta, se celebre en el citado pueblo mercado de ganados.

NUEVA FABRICA—

A principios de Noviembre comenzará á funcionar la fábrica de alcohol de remolacha, que don Carlos de Eugi ha montado en el barrio de la Rochapea.

SAN FERMIN "CHIKI"—

Se ha celebrado en Pamplona esta festividad con el sello característico que es tradicional.

Muy temprano recorrieron las calles las gaitas y después los gigantes y cabezudos.

Por la noche hubo una sesión de fuegos artificiales y un concierto en la Plaza del Castillo.

En la capilla del Santo, se celebró una brillante función, en la que predicó un virtuoso religioso.

PRÁCTICAS DE ENOLOGÍA—

Hoy ha terminado en la Escuela de Vinicultura el curso intensivo de vinificación que anualmente se celebra en la segunda quincena de Septiembre.

Se han explicado varias conferencias, dirigidas por los señores Salmones y Fuente, ante 20 alumnos.

LA TUMBA DE SARASATE—

Informaciones recibidas de Pamplona comunican que el Ayuntamiento de aquella ciudad acudió en corporación á depositar flores y coronas sobre la tumba del inolvidable violinista Sarasate.

Numeroso público se congregó en el cementerio, con el anhelo piadoso de llenar de flores la sepultura del gran virtuoso nabarro.

El Alcalde pronunció un sentido discurso, recordando al glorioso artista y prometiendo arbitrar recursos para erigirle un monumento digno de su fama.

HAN FALLECIDO—

En Pamplona el abogado don Amelío Coreuera; el presbítero don Tirso Sánchez y López-Barlo; el joven don Miguel Agurruza.

BIZKAIA

BAKIO—

Más concurridas que otros años se han visto las renombradas fiestas y romerías de este pueblo; pero sobre todo, los actos celebrados con motivo de los exámenes y reparto de premios, á los alumnos del Colegio de la Purísima Concepción.

Todos los números del programa—entre ellos varias obras baskas—demostraron el nivel cultural de los alumnos de este Centro y la clase de enseñanza que en él reciben del ilustre director Hermano Octavio, cuya inteligencia y pericia á bien elevada altura ha quedado en estos exámenes.

—El estado en que se hallan los horados labradores, después del terrible pedrisco que arrasó los campos, como recordarán los lectores, es bastante precario. La cosecha de txakoli, base de la vida de este pueblo, puede darse este año como mucha de ella perdida.

EXPERIENCIAS SOBRE PRADOS EN BIZKAIA—

Hemos recibido un folleto de alto interés, editado por el Consejo Provincial de Fomento, titulado "Resumen de los resultados obtenidos en las experiencias verificadas en Bizkaia sobre la creación de prados permanentes.

Es, además de un resumen verdaderamente documentado y alentador, un útil tratado de fertilización de los prados naturales, demostrativo de los grandes beneficios que han de reportar á nuestros labradores cuando se generalice debidamente el empleo racional de los abonos minerales y el conocimiento de la más conveniente asociación de especies en la formación de las nuevos prados.

LOS ALTOS HORNOS Y LA EUSKALDUNA—

Estas dos poderosas entidades industriales bilbaí-

nas, animadas por los grandes beneficios obtenidos en estos últimos tiempos tienen en cartera importantes planes de ensanche que en breve han de ponerlos en ejecución.

El recuento de las sumas de dinero dispuestas para su realización es nada menos que de 250 millones de pesetas.

NECROLOGÍA—

Han fallecido en Bilbao:

Micaela Iñarritu y Arechabala, Dr. Venancio de Ugalde y Otaegui.

En Gautegiz de Arteaga: D. Ambrosio de Arruti y Zarakondegi.

En Zorroza: D. Ignacio de Irazábal.

NUEVOS TÍTULOS—

En la Sección Administrativa de Primera Enseñanza de Bizkaia se han recibido los siguientes títulos profesionales:

De licenciado en Derecho, á favor de D. Ernesto de Zulueta é Isasi y D. Ramón de Arana y Larrinaga.

De ingeniero en minas, á favor de don Pablo de Gerrika-Etxebarria y Bilbao.

Los interesados pueden pasar á recoger sus respectivos títulos en la dependencia citada.

EN BERMEO—

Han entrado en el período de plena actividad las obras de construcción de la carretera de Alboniga y Casa de Telégrafos y Teléfonos.

Las del chalet de Necesidades del parque, tocan á su término.

De las del rompeolas, nada podemos decir por el momento.

Las de pavimentación de las calles Santa Marina y Capitán Zubiaur, van á ser emprendidas en breve.

OBRAS FERROCARRILERAS—

Las del ferrocarril de Mungia á Pedernales parece siguen felices derroteros, hasta el punto de acreditarse tendrán comienzo el año entrante.

CONGRESISTAS OBSEQUIADOS—

Los congresistas concurrentes al VIII Congreso Dental, celebrado recientemente en Bilbao, como recordarán nuestros lectores, han sido muy agasajados.

En dos remolcadores engalanados realizaron una excursión á los Altos Hornos.

El número de los expedicionarios ascendía á más de 300, entre ellos iban varias damas y distinguidas señoritas.

Los congresistas admiraron la labor grandiosa que se realiza en Altos Hornos, demostrándolo con frases de asombro y entusiasmo.

En la sala de Juntas de la fábrica fueron obsequiados con un espléndido refresco los visitantes, todos los cuales firmaron en el libro de la fábrica, como recuerdo de su visita á la misma, de la que salieron altamente satisfechos de las atenciones que se les había dispensado y demostrando la importancia que da á Bizkaia el Centro que acababan de recorrer.

Los congresistas visitaron después todas las dependencias y talleres de la importante factoría naval, Astilleros del Narvión, presenciando diversos trabajos de los que allí se ejecutan.

También aquí fueron obsequiados los expedicionarios con un espléndido lunch.

Luego visitaron el Santo Hospital y otros establecimientos importantes de la invicta villa, y la Socie-



dad Odontológica de Bizkaia obsequió á los congresistas con un banquete en el Casino del monte Archanda.

ALGORTA—

En el Casino Algorteano ante público numeroso hizo su presentación el tenor Sr. Lasanta.

Cantó el *racconto de la Boheme, La partida*, romanza española, de Alvarrey, *Marechiarì, Mamma mia*, y el zortzico *El roble y el Ombú*, de Garci-Arceluz.

Agradó mucho al público y ante sus insistentes aplausos hubo de repetir unas canciones argentinas, á las que supo dar su acertado sello peculiar.

"COMPAÑEROS" EXPULSADOS—

En el Congreso que los obreros mineros celebraron recientemente en Gallarta se acordó por ocho votos contra uno que la Sección de Bilbao expulse á los compañeros Rivero, Facundo Perezagua y Adrián Perezagua, y que la Sección cumplimente este acuerdo en el término de ocho días.

Perezagua, tío y sobrino, son acusados de indisciplina y de no sabemos cuántas cosas más relacionadas con ella.

Dice un colega bilbaíno:

"Los que han votado esa expulsión, lo mismo que los expulsados, no han hecho otra cosa en su vida pública que fomentar la indisciplina social en su grado máximo.

Tratándose de la disciplina de partido, los expulsadores, convertidos en perfectos déspotas sustentan criterio completamente opuesto.

Es que hay que justificar de cualquier modo la saña implacable con que persiguen á Facundo Perezagua sus antiguos compañeros, por el hecho único y real de que éste les viene diciendo muchas verdades, porque conoce el paño; y viene realizando algunos actos que hacen salir de sus casillas y perder los estribos á los que no tienen otro afán que anularle, socialistamente hablando."

BLONDIN EN BILBAO—

Este notable equilibrista se encuentra de paso en Bilbao y piensa hacer su presentación en la plaza de toros, quien aparte de los números de variedades que ofrecerá al público, atravesará andando sobre un cable que será colocado á la altura de los palcos.

ASIGNATURA DEL IDIOMA BASKO—

Ha sido abierta en el Instituto Bizkaino la matrícula para la clase de Lengua Baskongada, cátedra creada por la Diputación provincial. La obra de texto es la publicada por el profesor don Resurrección María de Azkue.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao:

Manuela de la Torre y Quintana de Bizkaya, Sotero de Laprera y Zárate.

FALLECIDO EN MANILA—

En Bilbao se ha recibido la noticia de que el día 22 de Julio último falleció en Manila el señor Enrique Gil y Gorroño.

TRIUNFO DE UNA CASA BILBAINA—

En una exposición celebrada últimamente en Lo-

groño, ha obtenido un gran triunfo la casa bilbaína del señor Juan C. de Egileor, donde concurrió con una notable instalación frutícola.

Ha conseguido la más alta recompensa, ó sea la medalla.

LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

HONORES A UN HEROE—

Con toda solemnidad se ha celebrado en la villa de Urrughe la entrega de la Cruz de guerra á M. Pierre Claverie, de Belfobia, para su hijo Pierre, muerto valerosamente en el campo de batalla de Graon, en el mes de Marzo último.

Para hacer entrega de tan honrosa distinción fueron un coronel y un sargento, delegados por el general de la región, y en la plaza de Urrugne formaron en cuadro fuerzas de la gendarmería y carabineros, presenciando el acto, que resultó emocionante, el vecindario entero.

Una vez leída la orden por el coronel, hizo resaltar el valor y abnegación del joven militar Pierre Claverie, de quien dijo vino de América en cuanto se enteró de la declaración de la guerra, incorporándose á su regimiento para defender su patria, por la cual dió su vida como un héroe.

El alcalde de Urrugne, M. Petit, pronunció después un discurso, ensalzando también las cualidades del malogrado caporal Pierre Claverie, que por su intrepidez y valentía fué la admiración de sus jefes y camaradas.

SEMPERE—

Jean-Pierre Berruel jaun apez errienta hil zauku Verdum-etik hurbil hilabete hunen lauan.

Erran dezakegu berriz ere Jainkoak bereganatzen dilueta hoberenak.

Apez kartsuenetarik, argituenetarik zela J. P. Berruet jauna sempertar guziek bazakiten. Eta gan den astezkenean, Semperek egin dio ebre bikario errient zenari herri batek hil baten ohoretan egiten ahal duen bezenbat.

Bederatzi orenetako eliza mukurru bethea zen.

Hitz dautzuet egin dela othoiz onik. Mahain sainduetar hurbildu dire hiruetan hogoi eta zenbeit gizon, berrehun bat emazteki. Zer ederragorik?

"Libera me" hasi baino lehen Uztaritzo-ko jaun erretor nausia minitzatu da hilaz, ederki, eta haren elhe kartsuak sartu dire bihotzetaraino.

Dembora tzarrenetarik izana gatik goizean, baitziren gogoi-ta bortz, hogoi-ta hamar bat apez lagun, eta batzu urrundarik, ethorriak, hetan atsegin hartu dugu ikustea mugaz bertzaldeko bat.

Nola ez aipha J. P. Berruet jauna zoin atchikia zen *Eskualduna*-ri? Astia zuen guziez igorriko zaukun herri bat edo bertze guri lanaren arintzeko eta on egiteko hango bere soldado lagun maiteri. Ahalak oro egiten zituen betho familiarat *Eskualduna*-ren arartekoz helarazteko gudukari hilen berriak. Bazakien zer atsegin handia den burhasoentzat jakitea nun erori zakoten beren haur maitea eta hilherri batean ehortzia dela. Bazakien ere berriak igortzearekin elhe on batez minaren ezitzen. Apez kartzu, bihoztun zen dugu tokian, hemen bezala.

Othoiltz bat harentzal, irakurtzaleak.

MENDIBE—

Herri huntako etheko jaun bafek badu bulta huntan galdurik bi urtheho miga gazte bat. Huna sein-



leak: adarrak goiti, bilua ogi kolore baino eluriago; lephuan oihalezko ustaia; beharritan markarik ez.

Miga gazte horren zerbait berri dakiena othoiztua da helaraztia Mendibeko jaun merari. Izanen, du bere saria.

MARKO BERSULARIA—

Marko bersularia eta Marko Afrikeña biak bat dira.

Marko Afrikeña ezagutzen dugu aspaldi hountan. Etzeikun gogouala jinen bersulari zela. Eta hala da haatik, boroganteha eman du.

Bethi harek beito laster Salonique-ko armadak erhaztaturen dutiala Balkanetan diren Aleman eta beste pourrouskeriak, eta gerlaa hartan urhenturen dela; izkiribatzen dian aldi oroz mintzo beita eteherat utzultziak denbora luze gabe, galhegin derot, orai phuru, erran dizagun eia aments, berak berria eman zian bezaala, zankho bakhoteh denez, ala bi tehankak oso dutian.

Berhala ihardetsi du hitz illaburrez, bena nik ez dirot enthelega haren lau bersuetan gizonaren zankhouak bakhoun ala birazka diren. Ez beitut bururik hautze gei, emaiten dutut hebentehitorik Markoren lau ahaphaldiak. Bakhotehak, bersulari edo beste jakitant, ezagut beza, ahal badu, Afrikein gaizozua zounbat zankhoren gañen debilan.

Laster jinen gira eteherat zingiliz,
Ahal den bezala bestalde eabiliz;
Zankho bakhoteh denak iten du zingili,
Biekin, zingilika, nour ez da ebili?

ETCHEBARRE—

Egun horietan izan haiku permisionez Etecheberriko semia.

Bere eginbidia ezinago ederki bethatzen du, ezi gerlako khurutehia ukhen du diala aspaldi eta diroie médaille ere ukhenen diala.

Etehen igaran dian demboran ere erakoutsu du zounbat handi dian kartielari eta Frantziari amarioua, ezi egin ahala egin du herritar gazte batzuren ara bide chuchenialat utzul-erazi beharrez, eta ez badu ere khaisitu ez da hargatik horren merehimentia tehipiago.

Beste gizoun okher batzuri ere nahi izan dere enthelegu mouchi bedera burian ezarri, eta horier buruz emplegi beittutu arma hounak, esperanteha izateko da hobeki khaousitu dukiala.

DONAZAHARRE—

Verdun eta Fleury arte hortan kolpatia izanik, hil da Jean Baptiste Irigaray Legarreta-ho apezgei gaztea. Chechetasun gehiagorik ez dugu. Horren burhakoak Jainkoak lagun ditzala.

AGRICULTURA Y GANADERIA

Informaciones

SOCIEDAD RURAL DE CONCORDIA—

En la nueva Comisión Directiva de la Sociedad Rural, figuran los siguientes hacendados baskos:

Juan B. Arruabarrena, Domingo Isthilart, Carlos Inchauspe, Pedro Barnetehe, Juan Fagalde, Adolfo Mendiburu, Elbio Horta y Emeterio J. Merro.

LAS ULTIMAS LLUVIAS—

Por informaciones que hemos recogido estos días, las últimas lluvias no modificarán gran cosa los sensibles perjuicios ocasionados por la última seca, sobre todo en el lino, cuya cosecha en gran parte se considera perdida. agua caída.

El trigo es el que realmente sale favorecido con el La zona Centro y Oeste de la provincia de Buenos Aires continúa manteniéndose en la primera posición; la parte Sur de Santa Fe rendirá con más ó menos abundancia lino y maíz, no así el Norte de esta provincia, en donde las perspectivas desalentadoras no desaparecen. En esta primera quincena deberá llover á fin de salvar el desastre agrícola del Norte de la segunda provincia cerealista.

Por lo que á Córdoba se refiere, ella sólo ha recibido agua en la parte Sur. En la zona de Río Cuarto, una de las más fértiles, la cosecha del trigo está perdida debido á la sequía tenaz, que no sólo ha ocasionado ese desastre, sino que ha agotado los campos de pastoreo diezmando las haciendas.

El maíz no podrá sembrarse si no llueve pronto, dada la dureza de la tierra que impide su roturación. Los alfalfaes, trigo y maíz de Sur, Sudoeste y Cen-

tro de Entre Ríos han sido beneficiados por abundantes lluvias, lo que asegura su mejor rendimiento.

La Pampa Central ha afirmado sus buenas condiciones.

Rivera, Riglos y Cereales prometen un excelente rendimiento, lo mismo que la zona que circunscribe Macachín. Hasta el límite con Córdoba las sementeras se afirman en sus cosechas.

BANCO DE LA NACION ARGENTINA—

Como todos los años, en esta época, el directorio del Banco de la Nación Argentina, resolvió ayer acordar préstamos para levantar la cosecha.

Esta resolución será comunicada á las sucursales, y la forma en que serán acordados los préstamos.

EL CULTIVO DE LA REMOLACHA—

El señor Carlos Santillán Vélez realiza, en Córdoba, en sayos de cultivo de remolacha, destinada á la fabricaci6n de azúcar, y cree factible que puedan obtenerse en esta zona dos cosechas por año.

EFFECTOS DE LA SEQUIA—

En el departamento de Río Cuarto se sembraron 283.000 hectáreas con trigo y 124.000 con lino.

El lino sembrado en invierno se perdió casi en totalidad, por efecto de las heladas. Del cultivado en primavera, se espera cosechar muy poco por la sequía, los vientos y la langosta. Se puede asegurar que no se recogerá ni siquiera para la semilla de la futura siembra.

Los alfalfaes de este departamento, con excepción de los que están en la zona de riego, se hallan talados.

La situación de los colonos es afigente, y piensan



pedir al Ministro de Agricultura de la Nación, que les facilite semilla para las próximas siembras.

A esto hay que agregar que los animales de trabajo se están muriendo por falta de pasto.

La acción de la Defensa Agrícola es deficiente, y es necesario que se tomen las medidas del caso para que se salven las sementeras que aun quedan en pie.

Por efecto de la sequía, se han empezado á formar médanos en las Ensenadas, El Triunfo y El Paraguay, en un radio que abarca Holmberg, Sampacho, Washington y Laboulaye.

MERCADO DE MANTECA—

La manteca calidad superior, procedente de la Argentina, entrega disponible, se cotiza en Londhes á 9 libras y 18 chelines el cwt de 112 libras (50 3/4 kilos).

La procedente de Australia, calidad superior, se vende á 9 libras y 19 chelines.

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior, se vende á 10 libras y 14 chelines.

EXPOSICION GANADERA DE BALCARCE—

Ha alcanzado un éxito satisfactorio la Exposición de ganadería inaugurado en Balcarce el 29 de Octubre último. Al acto inaugural concurrió muchísima gente.

El jurado discernió los veredictos en la forma siguiente:

Bovinos—

Premio Campeón: toro rosillo R. P. 1752, del señor Juan B. Iraizoz, medalla de oro, donada por la Sociedad Rural.

Premio Conjunto: categorías 1.^a, 2.^a y 3.^a, al mejor conjunto de tres reproductores machos, consistente en medalla de oro, por la Sociedad Rural, al señor Juan B. Iraizoz.

Premios especiales: copa de plata, del Ministro de Obras Públicas, medalla de plata de la Sociedad Rural Argentina y medalla de oro del comisionado municipal, al mejor toro; se acordó al toro rosillo R. P. 1752, del señor Juan B. Iraizoz.

Bovinos hembras: premio especial, donado por el señor Isaac Iraizoz, medalla de oro, acordada á Colone Blanca, R. P. 136, del señor Juan B. Iraizoz.

Categoría primera: señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señor Julio Gil, segundo y tercer premios.

Categoría segunda; señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señor Urbano Pradere, segundo premio; señor B. Alehurrón, tercer premio; señor Silvano B. Iraizoz, premio mención.

Categoría tercera: señor Urbano Pradere, primer premio; señor Alberto E. Castex, segundo premio; señor Eduardo C. Alehurrón, tercer premio.

Categoría cuarta: señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señor Bartolomé Ginocchio é hijo, segundo premio; señor José T. Kelly, tercer premio.

Categoría octava: bovinos machos á campo, grupo de tres: señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señor Pedro Errecaborde, segundo premio.

Categoría novena: toros hasta dos dientes, á campo, grupo de tres: señor Juan B. Alehurrón, primer premio; señor Urbano Pradere, segundo premio; señores Bartolomé Ginocchio é hijo, tercer premio.

Categoría décima: grupo de tres toros: señor Pedro Errecaborde, primer premio; señor Tomás Vignolo, segundo premio.

Categoría once: á grupo de tres vaquillonas; señor Canel Hnos., primer premio; señores Canel Hnos., segundo premio.

Categoría doce: grupo de tres vacas; señor Pedro Errecaborde, primer premio.

Categoría única: grupo de cinco vacas; señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señores Bartolomé Ginocchio é hijo, segundo premio.

Ganado gordo: grupo de cinco novillos: señor Juan P. Gergez, primer premio; señor Edmundo Kelly, segundo premio; señor Juan P. Bergez, tercer premio.

Vacas lecheras: señor Domingo Volpe, primer premio; señor José T. Kelly, segundo premio; señor Domingo Volpe, tercer premio.

Equinos (tiro pesado): señor José T. Kelly, primer premio; señor Tomás Vignolo, segundo premio; señor Julio Gil, tercer premio.

Equinos (tiro liviano): señor Juan B. Iraizoz, primer premio.

Ovinos—

Premio Campeón y premios especiales Gobernador de la Provincia (medalla de oro); Sociedad Rural Argentina, (medalla de plata), y Comisionado Municipal (medalla de plata), adjudicados al borrego 616 del señor Juan B. Iraizoz.

Categoría sexta: Lincoln á galpos; señor Juan B. Iraizoz, primer premio; señor Juan B. Iraizoz, segundo premio; señor Juan B. Burgos, tercer premio.

Categoría octava: borregos Lincoln; señores P. E. Burgos Hnos., primer premio.

Carneros á campo: señor Urbano Pradere, primer premio; señor Juan B. Iraizoz, segundo premio; señor Urbano Pradere, tercer premio.

Porcinos (machos): señores Bartolomé Ginocchio é hijos, primer premio; señor Urbano Pradere, segundo premio.

Porcinos (hembras): señores Bartolomé Ginocchio é hijos, primer premio.

OEN TRES ARROYOS—

Bajos buenos auspicios se ha inaugurado la anunciada exposición ganadera.

La Sociedad Rural se instituido, además de los primeros premios, que se otorgan en cada categoría de la especie de los animales presentados, los siguientes:

Medalla de oro á los animales que resulten campeones de las especies bovina, ovina y equina, de las razas de tiro liviano y pesado.

En este torneo se expondrán máquinas rurales y productos de origen animal.

LA LLUVIA—

La lluvia última ha beneficiado considerablemente el estado de los campos, aunque en muchos no se ha de poder reparar la pérdida de las sementeras por lo avanzado de la estación.

EXPOSICION DE GANADO GORDO

El concurso de ganados gordos se inaugurará el 12 de Noviembre, en el local de Palermo, pudiendo concurrir los animales inscriptos, al referido local, desde el 3 del mismo mes.

Este concurso está llamado á alcanzar el mayor éxito, pues nunca ha contado con tantas inscripciones como en el año actual.